

Chomer Bär

9

MUNTERwegs

13

Blaublüter
und Royals

19

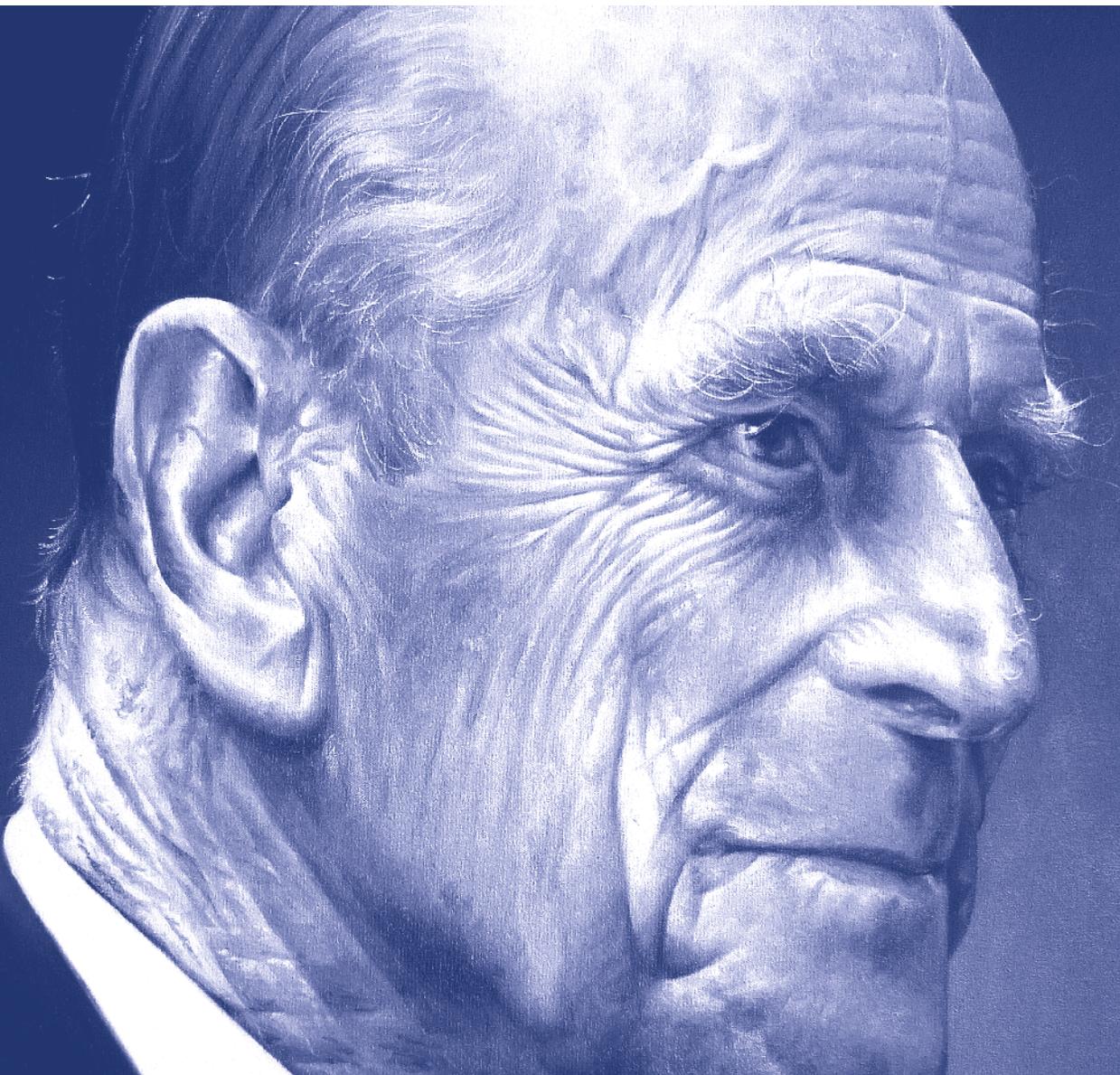
111 Jahre alt

29

Der Architekt,
der Cham prägte

32

Alles fürs
Immunsystem



SAARER BIER
seit 1896



HIRSEBIER
Mit Hirse aus Cham

AKORUG
ONLINE SHOP
Über 3000 Teppiche
www.akorug.ch

NUSSBAUMER



SEIT 1892
TRADITION MIT GENUSS

beck-nussbaumer.ch

aula
ag

www.aula.ch

Generalunternehmung

YOU'RE THE ONE
THAT I WANT.

UNSERE KUNDEN WARTEN
AUF IHRE IMMOBILIE.



primeproperty.ch
First Class Immobilien

Prime Property Lounge Zug AG | Vorstadt 2 | CH-6300 Zug |
T +41 41 711 16 16 | zug@primeproperty.ch | www.primproperty.ch

Von blauem Blut und Immunkörpern

In dieser Ausgabe dreht sich einiges um Blut, genauer um blaues Blut. Auch wenn man meinen könnte, Königshäuser seien heutzutage überholt und verstaubt, ist ihre Faszination geblieben. Royale Geschichten von Herrschern, Schlössern und Prinzessinnen, denen wir als Kinder lauschten, lassen den Mythos in unserer Vorstellung weiterleben.

Wussten Sie, dass vor 40 Jahren der erst kürzlich verstorbene Prinz Philip, der Gatte von Queen Elizabeth, unserem Kanton einen Besuch abstattete? Er nahm an den letzten Europameisterschaften im Viererzugfahren in Zug teil und gewann dabei die Bronzemedaille.

Im Gegensatz zu Königen und Königinnen, die in der Neuzeit in Europa schon lange ihre Macht verloren haben, haben wir nach wie vor die Macht, etwas zur Stärkung unseres Immunsystems zu machen.

Vielleicht erstaunt Sie die eine oder andere royale Anekdote oder Sie werden durch einen Tip zur Stärkung der eigenen Abwehrkräfte motiviert. Wir wünschen Ihnen, liebe Leserin, lieber Leser, so oder so viel Spass mit der Lektüre des ChomerBärs.

Ihre Redaktion

Rolf Brügger

Zeit für eine neue Website?

Wir sind Ihr regionaler Partner für einfache und komplexe Websites.
Im World Wide Web zuhause, im Hellerhaus daheim.
Herzlich willkommen!

silent studio

Sinslerstrasse 2 6330 Cham
silentstudio.ch

Impressum

Redaktion ChomerBär
Rolf Brügger
Sinslerstrasse 2
6330 Cham
Telefon 041 781 55 88
redaktion@chomerbaer.ch
www.chomerbaer.ch

Herausgeberin
Sicht Verlag GmbH
Sinslerstrasse 2
6330 Cham

Inserate & Medienberatung
Rolf Brügger Medienberatung
Alpenblick 10
6330 Cham
Telefon 041 781 57 57
rolf.bruegger@chomerbaer.ch

Konzept & Gestaltung
Heller Druck AG
Sinslerstrasse 2
6330 Cham

Druck
Mercur Zeitungsdruck AG
Gaswerkstrasse 56
4900 Langenthal

Erscheinung
Kostenlos acht Mal jährlich
in allen Haushaltungen
und Geschäften der fünf
Gemeinden Cham,
Hünenberg, Risch-Rotkreuz,
Steinhausen und Sins
(inkl. Werbe-Stopp-Kleber)
Auflage: 24'468 Exemplare

Nächste Ausgabe
Erscheinungsdatum:
Dienstag, 17. August 2021
Redaktions- und Inserateschluss:
Donnerstag, 29. Juli 2021



peter moser

Cham



Probefahren in Cham

- Wann:** Mittwoch, 7. Juli 2021, 13.00–16.00 Uhr
- Wo:** Peter Moser GmbH, Niederwil 4a, 6330 Cham
- Anmeldung:** bis Dienstag, 6. Juli 2021
unter 041 780 24 10 oder info@mosercham.ch
- Ganz neu:** Kyburz Plus II: Grenzenlose Mobilität

**Erleben Sie eine unverbindliche Probefahrt
und erfahren Sie mehr über Elektrofahrzeuge.**

Beratung • Verkauf • Reparaturen • Anhängerrente
Niederwil 4a • 6330 Cham • Telefon 041 780 24 10 • info@mosercham.ch

www.mosercham.ch



© Fusako Sidler



© Cham Tourismus

Jazzy – musikalische Symbiose

Freitag, 25. Juni, 19.30 Uhr
Kirche St. Jakob

Fusako Sidler Querflöte / Panflöte
Nataliia Gretener Klavier
Reinhard Ormanns Kontrabass
Jean-Pierre Maillard Schlagzeug

Fusako Sidler und Nataliia Gretener sind bekannt für ihre eigenwilligen und virtuoseren Interpretationen verschiedener Musikarten. Als «Jazzy Quartett» spielen sie zusammen mit Reinhard Ormanns, Jean-Pierre Maillard und viel Herzblut Werke von Claude Bolling, der vor 50 Jahren für klassische, anmutende Melodien jazzige Kompositionen schuf, die jetzt erneut Begeisterung wecken. Ihre musikalische Vielseitigkeit beweisen die Künstler*innen im Mittelteil des Konzertes, mit traditioneller rumänischer Musik, bei welcher der archaischen Panflöte erstaunliche Tonfolgen entlockt werden und Schweizer Volksmusik, deren Arrangements sich ein japanischer Komponist einfallen lassen hat.

Sie dürfen sich auf ein überraschendes Konzert freuen!

Eintritt frei / Kollekte

Erst bewegen, dann geniessen

#chambewegtsich

Das Training im Freien ist gesund und boomt – auch in Cham. Das Bundesamt für Gesundheit empfiehlt Erwachsenen pro Woche 2,5 Stunden Bewegung mittlerer Intensität oder 1,25 Stunden mit hoher Intensität. Mittlere Intensität heisst, Sie kommen leicht ausser Atem, schwitzen aber nicht unbedingt. Bei hoher Intensität schwitzen Sie auch leicht. Am besten verteilt man die Aktivitäten über die ganze Woche. Schon 10 Min. zügiges Gehen zählen zur empfohlenen Gesamtzeit.

Vier Ideen, wo Sie gratis und rund um die Uhr schwitzen können: Der Outdoor-Trainingsparcours im Hirsgarten, der Pumptrack am Seeweg, der Generationenplatz beim Büel sowie der Vita Parcours im Städtlerwald – hier finden Gross und Klein, Alt und Jung geeignete Bewegungsmöglichkeiten. Kinder sollten sich wesentlich mehr bewegen als Erwachsene, nämlich täglich eine Stunde.

Wettbewerb: Wer sich viel bewegt, darf sich auch mal verwöhnen lassen. Zeigen Sie uns, wie Sie schwitzen – im Hirsgarten, auf dem Pumptrack, im Städtlerwald oder auf dem Generationenplatz – und senden Sie uns das Foto bis am 4. Juli an info@cham-tourismus.ch oder posten Sie es auf Facebook oder Instagram mit dem Hashtag #chambewegtsich. Unter den Teilnehmenden verlosen wir je einen 50-Franken-Gutschein vom Restaurant Raben, Steirerack, Schiess, Rössli, Krone und Lorzenhof.

Chamer Dorfmarkt

samstags, 9.00 – 11.30 Uhr
auf dem Dorfplatz beim
Lorzensaal

- **Käse:** Andreas Gut, Wiesenberg
- **Backwaren, Hofprodukte:** Edith Huber, Bettwil
- **Fisch:** Spielhofer Fisch AG, Niederwil
- **Fleischwaren:** Familie Steiner, Baar
- **Gemüse, Früchte und Hofprodukte:** Güteli-Hof, Rossau
- **Pflanzen und Blumen:** Blumen Arnold, Cham
- **Konfitüren, Kräutertees, Naschereien:** Genusswerkstatt für Geniesser, Rumentikon-Hagendorn

Nicht jeden Samstag anwesend:
WeinEngel, Serbona Seifen, Jemako und
Nada Trockenblumen

Auch während den Sommerferien heissen wir Sie am Chamer Dorfmarkt herzlich willkommen.

Dorfmarkt-Beizlibetreiber:

- 19.06.2021** Gourmet-Treff
- 26.06.2021** Chomedy
- 03.07.2021** Frauenriege 2 TV Hagendorn
- 10.07.2021** Club MO+Red Garter Dixielandband
- 17.07.2021** Trachtengruppe Ennetsee Cham
- 24.07.2021** Chomer Hülsenpresser
- 31.07.2021** Trachtengruppe Ennetsee Cham
- 07.08.2021** Egge Velo
- 14.08.2021** Egge Velo
- 21.08.2021** Frauengemeinschaft

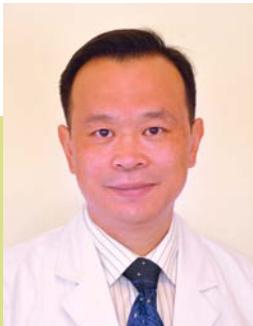
Neudorf

CHAM
PAPETERIE & BOUTIQUE

Lassen Sie sich bei uns in der Papeterie inspirieren.

Nebst Büromaterial führen wir auch Geschenkartikel, Glückwunschkarten, Schulmaterial u.v.m

Zugerstrasse 15 | 6330 Cham | 041 780 26 84 | www.neudorf-papeterie.ch



Xinming Zhi
Spezialist für TCM



Gesundheit-TCM Praxis
Traditionelle Chinesische Medizin

**Wiedereröffnung am Samstag,
26. Juni 2021**

Unsere Praxis wird **am Samstag, 26. Juni 2021**, im Neudorf Center in Cham an der Zugerstrasse 15, **im 1. Stock** wiedereröffnet.

Nach umfangreichen Renovationsarbeiten erstrahlt die Praxis in neuem Glanz, wirkt hell, freundlich und modern. Wir freuen uns, Sie wieder bei uns begrüßen zu dürfen.

Zugerstrasse 15, 6330 Cham • Tel. **041 780 55 66** • www.gesundheit-tcm.ch

ARLEWO



«Ihr bewährter Partner
für Immobilien und Beratung.»

Silvan Arzethauser, Leiter Niederlassung
Patrik Städelin, Stv. Leiter Niederlassung

Immobilien und Beratung
Luzern | Schwyz | Stans | Zug

Neu seit 1968.

Ihr zukünftiges Bad...



DILEO ENZO GMBH

HEIZUNG

SANITÄR

KÄLTE

DER SPEZIALIST FÜR IHREN NÄCHSTEN UMBAU

24 STD. REPARATURSERVICE

Dileo Enzo GmbH
Langackerstrasse 29, Cham

T 041 781 14 06
www.dileo-enzo.ch



Im Gespräch mit Buddy Stocker

«Kaffee und Musik haben verblüffend viele Parallelen.»

Text: Sara Hübscher

Buddy Stocker ist Musiker und seit gut eineinhalb Jahren Kaffeeröster. Und einer, der ewig im Pfad wohnhaft bleiben möchte.



«Wer ist Johann Baptist?» soll der 10-jährige Junge seine Eltern gefragt haben, als er seine erste Identitätskarte bekommen hatte. «Damals wie heute nennen mich alle Buddy», erzählt der heute 33-jährige Chamer. Damals wie heute wohnt Buddy im Pfad 11, wo sein Vater wie auch sein Grossvater aufgewachsen waren. «Ab und an träumte ich vom Leben in der Grossstadt, wo ich Musik machen und die Kultur geniessen würde.» Bis er 2015 auf einer einjährigen Weltreise merkte, dass er das gar nicht kann. «Ich plante je ein halbes Jahr in Berlin und New York zu leben. Daraus wurde nichts, ich musste raus aus der Stadt und jetzt weiss ich, wo ich hingehöre: in keine Grossstadt, nicht mal ins Chamer Zentrum, mein Zuhause ist im Pfad 11.»

Ein Leben als Musiker war erst kein Thema.

Als Kind war Buddys Ziel ein Beruf, in dem er viel verdienen würde. Sein Vater Hannes, auch Musiker, habe ihm Alternativen aufgezeigt und ihn motiviert, nicht auf die Karte Musik zu setzen. «Es nützte nichts. Seit der 3. Klasse kann ich nicht mehr sein ohne Musik. Es störte mich

manchmal, dass ich dem inneren Zwang, Musik machen zu müssen, folgen musste, denn andere Interessen gab es viele.» Aufs Musikstudium folgte der Master in Musikpädagogik, obwohl auch das nicht unbedingt Buddys ursprünglichen Plänen entsprach. «Ich wurde für eine Jahresstellvertretung als Musiklehrer an der Oberstufe in Cham angefragt. Völlig unerwartet merkte ich, wie viel Freude mir das Unterrichten macht.»

Neben der Musik fasziniert Buddy Stocker alles Technische.

Früher reparierte er Töffli, heute sein Auto und – Kaffeemaschinen. Es war die Kaffeemaschine seines Vaters, die aus ihm einen Kaffee-Liebhaber machte. «Ich bin mit einer Siebträgermaschine aufgewachsen. Ihre Funktionsweise fand ich so spannend, dass ich sie genau verstehen wollte.» 2019 bot sich Vater und Sohn die Gelegenheit, eine Röstmaschine zu kaufen. Nicht irgendeine, sondern ein Modell der Marke Probat, von denen es in der Schweiz nur drei Stück gibt. Kurzerhand wurde der Veloraum in eine rund neun Quadratmeter grosse Rösterei umge-

baut. Das Experimentieren begann und aus dem Testen wurde ernst. Am 14. März 2020 hätten sie im Café Glücklich ihren Kaffee der Marke Stocker's lanciert. «Aufgrund des Lockdowns sassen wir auf vielen Kilo Kaffee. So bewarb ich den Kaffee spontan über Facebook. Die Reaktionen waren überwältigend und der Kaffee innert Tagen verkauft. Und seither läuft's.»

Die Parallelen zwischen Kaffee und Musik verblüffen immer wieder.

«Es gibt Regeln, in der Musik genauso wie beim Kaffeerösten. An diese Regeln halte man sich mal mehr, mal weniger. Denn ebenso wichtig ist die Intuition, bei der Musik genauso wie beim Rösten», erzählt Buddy mit spürbarer Leidenschaft und ergänzt: «Wie ein Musikstück klingt oder eine Tasse Kaffee schmeckt, hängt auch davon ab, wie ich mich gerade fühle.» Über Geschmack lässt sich streiten, bei Stocker's philosophiert man viel lieber und Buddy findet: «Wenn man einer Person einen Kaffee schenkt, kann man genauso danebengreifen, wie wenn man einem Hardrock-Fan mit einer Schlager-CD eine Freude machen will.» Buddy und sein Vater verkaufen ihren Kaffee direkt, online oder in ausgewählten Kleinläden. Empfehlenswerter ist ein Besuch vor Ort, für den man idealerweise Zeit für einen kurzen Schwatz mitbringt. «Jeder Tag ist wie eine Weiterbildung. Von jeder Kundin und jedem Kunden lerne ich etwas, von der Ingenieurin über den Handwerker bis zur Floristin.» Diese Gespräche wolle er auf keinen Fall missen, meint Buddy. Darum soll die Rösterei nicht um jeden Preis wachsen. Es müsse sich rechnen, aber es sei halt so, dass der Lehrer immer wieder durchdringe, der in ihnen beiden stecke: «Wir empfinden es als grosse Bereicherung, wenn wir unser Kaffeewissen weitergeben können.»

Es war wohl Ironie des Schicksals, dass die beiden Musiker ihre GmbH Stocker's Kaffeerösterei just vor dem Lockdown gegründet hatten.

Musikalisch lief wenig bis gar nichts. Dafür konnten sie sich umso mehr den Bohnen widmen, experimentieren und testen. «Die unglaublich vielen, positiven Rückmeldungen zu unserem Kaffee ersetzen den Applaus tatsächlich ein bisschen», gesteht Buddy, «aber aufs nächste Konzert freue ich mich trotzdem sehr.»

Buddy Stocker wünscht sich im nächsten ChomerBär ein Gespräch mit Erol Karadag.

andrea**beck**

Ingenieurbüro für
Energietechnik

*Impulsprogramm
erneuerbar heizen*

→ *jetzt anmelden*

www.andreabeck.ch, T 041 410 49 37
Seemattstrasse 21b, 6333 Hünenberg See



seit 1880

Weiss zum Erlenbach AG

weiss

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch



Bucher Gartenbau
Ihr kompetenter
Gartenpartner

Bucher Gartenbau AG
Postfach 10
6330 Cham
T 041 743 00 55
F 041 743 00 56
bucher-gartenbau.ch

Kilian⁺
Küchen

kilian-kuechen.ch

Wählen Sie **041 747 40 50**
für die persönlich-individuelle
Küchenberatung
Bei Ihnen zu Hause oder
in der Ausstellung

Hinterbergstrasse 9 | 6330 Cham



since 1979

Malergeschäft
Roli Camenzind

Umbauten Obermühlestrasse 9
Renovationen 6330 Cham
Fassaden Mobile 078 697 24 09
Telefon 041 780 18 75
www.malergeschaeff-rolicamenzind.ch

Teppich & Parkett CC – AG



Wir empfehlen uns für:

Schwager & Zimmermann

Dorfstrasse 52, 6332 Hagendorn/Cham
Telefon 041 748 07 48
Telefax 041 748 07 49
www.cc-ag.ch

Parkett
Laminat
Design Vinyl
Teppiche
Kork/Linol
Pflege/Reinigung

dk

hauswartungen gmbh

hauswartungen | liegenschaftsservice | gartenarbeiten

076 441 09 05 - dk.hauswartungen@outlook.com

Luzernerstrasse 64, 6330 Cham

MUNTERwegs für YOUgendliche im Café Interkulturell



Text: Daniela Kaiser/Miriam Hess



Foto: MUNTERwegs für YOUgendliche

Das Café Interkulturell
bringt als offene
Austauschrunde und
Begegnungsort
Menschen aus Cham
zusammen.

Im Café Interkulturell haben alle die Möglichkeit, sich zu begegnen und bei Kaffee, Tee und Gebäck über verschiedene Themen ins Gespräch zu kommen. Im nächsten Café Interkulturell dreht sich das Thema um die Berufswahl. Miriam Hess stellt das Mentoringprogramm MUNTERwegs für YOUgendliche vor und beantwortet Fragen dazu. Im zweiten Teil tauschen wir uns über die eigene Berufswahl und Lehrstellensuche aus. Wie war die Berufswahl früher? Bin ich im gleichen Beruf geblieben? Was ist von der ursprünglichen Berufswahl geblieben? Der nächste Café Interkulturell-Nachmittag findet am 24. Juni von 14–16 Uhr im Gemeinwesenzentrum an der Hüenenbergerstrasse 3 in Cham statt.

Das MUNTERwegs Mentoring- programm für Jugendliche

Was heisst es, MUNTERwegs zu sein? Für die freiwilligen MentorInnen und die Jugendlichen bedeutet es vor allem, gemeinsam einen guten Einstieg in die Arbeitswelt zu gestalten. Ganz konkret helfen hier Berufstätige, Familienväter und -mütter wie auch Pensionierte den teilnehmenden Jugendlichen bei der Berufswahl. Für die jungen Menschen ab der 2. Oberstufe ist das Angebot kostenlos. Ihre MUNTERwegs MentorInnen bieten den Jugendlichen über acht Monate eine Chance, mehr Klarheit über ihre Fähigkeiten und Kenntnisse zu finden. Die Erwachsenen, die sich dieser interessanten und anspruchsvollen Aufgabe annehmen, tun dies ehrenamtlich. Ihre Beweggründe für die freiwillige Tätigkeit sind unterschiedlich, jedoch im Kern gleich. Sie wollen sich sozial engagieren. «Ich möchte die Welt mit den Möglichkeiten, die ich habe, verbessern.» – Kathrin S. «In meiner Freizeit möchte ich etwas Sinnvolles tun und dabei selbst neue Erfahrungen sammeln.» – Patricia K.

Wenn auch Sie MUNTERwegs sein wollen, freuen wir uns, Sie am 24. Juni 2021 im Café Interkulturell zu treffen. Mehr Informationen zu MUNTERwegs finden Sie hier: <https://munterwegs.eu/projekte/yougendprogramm/index.php>

Es ist keine Anmeldung erforderlich, jedoch aufgrund der begrenzten Anzahl gewünscht, via jgwa@cham.ch oder direkt per Telefon 041 723 89 60.



**schuler
gebäudehüllen**
dach - fassade - solar

Handwerk, das schützt.
Ihr Spezialist für Dach-,
Fassaden- und Solararbeiten.

schuler gebäudehüllen ag
6330 Cham | T 041 781 02 26

www.schuler-gh.ch



Moser
SICHERHEIT AG

Blegistrasse 23
6340 Baar
041 781 33 77
info@moser-sicherheit.ch
www.moser-sicherheit.ch

SICHERHEIT
wird bei uns GROSS geschrieben

fahrLos
FAHRSCHULE HODEL



**Lerne mit Spass
Autofahren!**

078 838 04 70

Röhrliberg 10a, 6330 Cham

www.fahrlos.ch

HUWILER & PARTNER

Treuhand
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham
041 784 21 51
info@huwilerundpartner.ch

www.huwilerundpartner.ch

Mächler Metallbau AG



Knonauerstrasse 21
CH-6330 Cham
Telefon 041 780 15 47
info@maechler-metallbau.ch
www.maechler-metallbau.ch

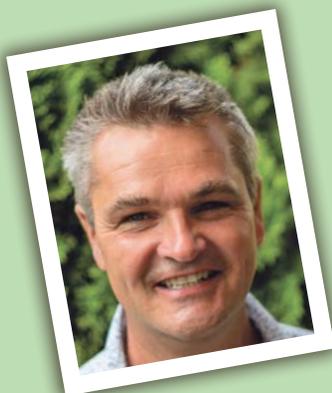
**Wir gestalten und bauen
für Sie mit Metall!**



**Mückengitter
nach Mass**
Rolf Rutschmann AG www.rr-ag.ch

**ENNETSEE
SCHREINEREI**
Nach Mass - Aus Cham

Ihre Vertretung in der Zentralschweiz
Werkstattgasse 2, 6330 Cham, Telefon 041 780 63 24



Philipp Sidler
Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

- Gartenneugestaltung / Umänderungen
- Bepflanzungen
- Plattenbeläge / Sitzplätze
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Gartenpflege / Unterhalt
- Pflanzenschutz

Philipp Sidler | info@sidler-gartenbau.ch

079 372 87 63

Georg Dubacher und Roland Regli

Die Köpfe des CO₂-neutralen Energiesystems



Georg Dubacher und Roland Regli, die Macher des nachhaltigen Energiekonzepts des Papieri-Areals, präsentieren einen Teil einer Erdsonde

Energieberater, Georg Dubacher, ist ein Pionier, wenn es um die Erstellung CO₂-neutraler Energieanlagen geht. Die Arbeit des geistigen Vaters des Papieri-Energiekonzepts und des Leiters Realisierung, Roland Regli, der die Planungs- und Bauprozesse auf dem Areal steuert, trägt nachhaltig zur Reduktion der Treibhausgasemissionen bei.

Dank der Standortvorteile am Ufer der Lorze und idealer Bodenbeschaffenheit für Erdsonden, der notwendigen Arealgrösse und dem Willen der Bauherrschaft, von Anfang an einen Beitrag zur Erreichung der Energieverlagerungs- und Klimaziele zu leisten, kann das nachhaltige und komplexe Energiesystem auf dem Papieri-Areal als erstes seiner Art entstehen. Die Energiezentrale, das Herzstück der CO₂-neutralen Energieversorgung, besteht in mehreren Räumen aus Maschinen, Rohren, Steuerungskästen und Kabeln. Da sind Spezialisten wie Dubacher und Regli gefragt.

«Das Ziel, eine möglichst hohe Energie-Autarkie zu erreichen, ist geschafft. 100% der Energie zum Heizen und Kühlen sowie knapp die Hälfte des benötigten Stroms produzieren wir auf dem Areal – komplett CO₂-neutral.»

Georg Dubacher

Strom wird auf dem Areal mittels Photovoltaik-Anlagen auf den Dächern und dem Wasserkraftwerk vor Ort produziert, das Delta wird CO₂-neutral vom öffentlichen Stromnetz bezogen. Wärme und Kälte werden mittels 320m tiefen Erdsonden dem Boden und zusätzlich auch dem Lorzenwasser entzogen.

Das Ziel der Cham Group war seit jeher, auf dem Papieri-Areal möglichst viel der benötigten Energie selbst zu produzieren. Dieser Prozess ist aufwändig und komplex. Erst die Areal-Grösse und die Vernetzung der Gebäude und Systeme machte es möglich, einen Energiecluster der Grösse einer Kleinstadt aufzubauen. In einer Vorreiterrolle wird hier ein eigenes Stromnetz erstellt, womit der produzierte Strom kostengünstig an die Nutzer auf dem Areal weiterverkauft werden kann. «Wir bringen die Energie-Intelligenz bis in jede Wohnung», erklärt Roland Regli. «Das Raumklima jeder Wohnung ist via Touchpanel individuell steuerbar. Nicht nur das Licht, die Komfortlüftung und die Wärme, auch die Wohnungskühlung kann eingestellt werden. Denn Erdsonden liefern im Sommer Kühle und im Winter zusammen mit dem Lorzenwasser Wärme. Das ermöglicht ein einzigartiges Raumklima mit gänzlich CO₂-neutraler Energieversorgung.»

«Das Papieri-Areal orientiert sich an der 2000-Watt-Gesellschaft und bietet Bewohnern und Nutzern kostengünstige Nachhaltigkeit.»

Roland Regli

Noch liegt der Pro-Kopf-Verbrauch an Energie bei ca. 8000 Watt. Damit eine Reduktion um Dreiviertel bis 2050 erreicht werden kann, leistet das Papieri-Areal einen aktiven Beitrag. Komfort und Nachhaltigkeit werden in jeder Wohnung vereint, intelligente Gebäudehüllen mit automatischem Beschattungssystem tragen dazu bei und auch der nachhaltigen Mobilität wird Rechnung getragen: Öffentlich zugängliche Ladestationen in den Garagen und ultraschnelle für Turboaufladungen auf dem Papieri-Ring – der eigentlichen Areal-Erschliessungsstrasse – tragen zur Förderung der Elektromobilität bei.

Papieri People

Auf dem Gelände der ehemaligen Papierfabrik entwickelt die Cham Group ein umfassendes neues Wohn- und Arbeitsquartier. Das neue Quartier mit industriellem Charme verbindet Dorfeigenschaften mit urbanem Maßstab und Neues mit Altem. In dieser Serie erzählen Menschen, was auf dem Areal passiert. Wer prägt dieses Grossprojekt? Wem begegnen Sie hier? Wer bringt etwas in Bewegung? Und wie sieht das Quartier der Zukunft aus?

Hilfe gegen Griesgram: Anklin Apotheke Cham.

Martin Affentranger und sein Team sind für Sie da –
an der Poststrasse und
unter 041 780 39 19 oder
www.anklinapotheke.ch



ANKLIN APOTHEKE
– in Cham seit 1919 –



Zugerstrasse 6
6330 Cham
Tel 041 780 16 76
Fax 041 780 96 76
info@hausheer-elektro.ch
www.hausheer-elektro.ch

**ZUVERLÄSSIGES HAND-
WERK FÜR ALLE BEREICHE
DES BAUENS.**



Erni Bau AG
Bauunternehmung
Cham/Steinhausen
Tel. 041 741 21 41

info@ernibau.ch
www.ernibau.ch

Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung
Ablauf- und Rohrreinigung
Dichtheitsprüfungen/Kanal-TV
Rohr- und Schachtsanierungen
Strassen- und Flächenreinigung
Saugarbeiten/Schachtreycling
24-Stunden-Pikettdienst



Fretz Kanal-Service AG
041 766 99 77
www.fretz-ag.ch



Fassade – Weisstanne, vorvergraut
Feldhof, Baar



Ihr Holzfachmann!

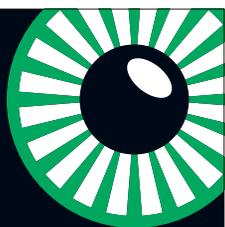
ABT HOLZBAU

Bachweid 1, 6340 Baar, T 041 767 01 60, info@abt-holzbau.ch

RENÉ FREI AG

- Bauspenglerarbeiten
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturen

Obermühlestrasse 8, 6330 Cham
Telefon 041 780 47 40
frei@frei-bauspenglerei.ch
www.frei-bauspenglerei.ch



ATELIER S&G
WERBETECHNIK

Hinterbergstrasse 56, 6312 Steinhausen
Telefon 041 749 10 40, www.atelier-sg.ch

ARMIN TRINKLER GARTENPFLEGE GMBH

UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN, NEUANLAGEN

HOLZHÄUSERSTRASSE 7
6343 HOLZHÄUSERN

Natel: 079 288 20 36
Tel: 041 790 25 87
Fax: 041 790 37 24
mail: armin_trinkler@hotmail.com
www.trinkler-gartenpflege.ch





Blaublüter und Royals

Text: Kathrin Sonderegger

Geschichten und Bilder aus Königshäusern ziehen uns in ihren Bann. Ob Bücher mit geschichtlichem Hintergrund oder aktuelle Schlagzeilen: Wir tauchen ein in die Welt der Royals; in Glanz, Glamour, Vorzeigefamilien aber auch Macht und Intrigen. Früher wie heute stehen Blaublüter statusbedingt im Rampenlicht, werden – den modernen Medien sei Dank – gar zu einer Art Stars der «neuzeitlichen Soap Operas». Man könnte meinen, Königshäuser sind heutzutage überholt und verstaubt. Doch die Faszination ist geblieben. Seit jeher.

Könige und Königinnen der Neuzeit haben ihre Macht schon lange verloren. In Europa hat sich alles in Richtung Demokratie entwickelt. Doch in uns sind die Bilder mächtiger Regenten geblieben. Sie haben sich in uns aus historischen Geschichten, Märchen und Filmen verankert: «Maria Stuart» als Oper, Sissi-Filme, die Netflix-Serie «The Crown». Auch wenn die jüngere Royal-Generation dem Zeitgeist entsprechend lebt, spiegeln auch heutige Königshäuser noch ein Stück der alten Welt vergangener Jahrhunderte. Die prächtigen Paläste sind nach wie vor bewohnt und beinhalten Relikte und Bilder aus alten Tagen. Die Ehrfurcht und Bewunderung der Royals ist geblieben.

Geprägt in der Kindheit

Schon als Kind lauschte ich gebannt den Erzählungen meiner Grossmutter, wenn sie uns Geschichten von Königen, Prinzessinnen und dem Leben auf dem Schloss vorlas. Sie handelten von Prinzen, die sich in ein «normales Mädchen» verliebten und sie letztendlich in ihren Palast und ein traumhaftes Leben führten. Aschenputtel-Romantik pur. In meinen Kinderträumen war ich diese Prinzessin, sah mich in einer verschnörkelten Kutsche von weissen Hengsten mit wehenden Mähnen gezogen und schwebte in luftigen Kleidern durch traumhafte Parkanlagen vor dem prächtigen Schloss. Zeit und Musse, mich wundervollen Blumen zu widmen und Schmetterlinge zu beobachten. Ich musste nichts, ich durfte alles. Auf der ausladenden Treppe hinter dem verspielten Brunnen plätscherte leise das Wasserspiel. Dahinter erwartete mich mein Prinz mit ausgebreiteten Armen. Er liest mir jeden Wunsch von den Lippen ab und führt mich behutsam ins Schloss. Wir alle lieben Märchen.

Romantik aus früherer Zeit

Prunkvolle Gebäude, zarte Prinzessinnen, souveräne, starke Männer auf feurigen Pferden. Ein Leben, wo es an nichts fehlt: Möglich, dass wir Königshäuser mit positiven Gedanken an ein sorgloses Leben, an Reichtum und Anerkennung verbinden. Möglich, dass wir darin eine Zauberwelt mit Happy End sehen. Schliesslich muss man in solche Kreise geboren werden oder einheiraten. Auch weniger bekannte Adelhäuser machen von sich reden, wenn es um den Bund fürs Leben geht. Ein dankbares Thema für die Medien, denn wer versetzt sich nicht gerne ins Märchen von Aschenputtel? Das

Happy End in wunderbarer Umgebung, der Bräutigam in prunkvoller Uniform, die Braut in einem Traum von weissem Tüll mit einer endlosen Schleppe.

Wir alle versetzen uns gerne ins Märchen von Aschenputtel.

Noch lebhaft ist mir die Traumhochzeit von Prinz Charles mit Lady Diana in Erinnerung. Am 29. Juli 1981 heiratete der künftige König Grossbritanniens in der Londoner St Paul's Kathedrale die ehemalige Kindergärtnerin Lady Diana Spencer. Ich war damals ein Teenager. Dass unsere Familie tagsüber gemeinsam vor dem Fernseher sass, kam nur ausnahmsweise bei Skirennen vor. Aber die «Traumhochzeit des Jahrhunderts» verfolgten wir mit 750 Millionen andern live. Zwei Millionen Menschen säumten die Strassen Londons, um dem Brautpaar zuzujubeln. Ich war tief beeindruckt. Und natürlich fehlten weder Kutsche noch Pferde. Dass das Märchen in einem Drama enden würde, ahnte damals niemand.

Prinz Philip in Zug

Aber auch Zug bekam immer wieder Besuch aus Königshäusern. Der letzte war aus England. Prinz Charles Vater, der eben verstorbene Prinz Philip, der Gatte von Queen Elizabeth, war ein begabter Reiter und Wagenlenker. Im Herbst nach der glamourösen Hochzeit seines Sohnes stellte er in Zug seine Wagenlenkfähigkeiten unter Beweis. Hier fanden die letzten Europameisterschaften im Viererzugfahren statt. Der damals 60ig jährige Duke of Edinburgh gewann dabei die Bronzemedaille und 50 000 Zugerinnen und Zuger sahen ihn!

«Am 17. August landet kurz vor Mittag die zweimotorige «Queen's Flight»-Maschine auf dem Militärflugplatz Emmen. Am Steuer sitzt der Prinz himself! Gleich darauf lenkt der Royal den bereitgestellten Range Rover nach Zug zu seinen fünf Pferden, die im Stierenmarkt-Areal untergebracht sind. Kaum dort angekommen, schwingt sich der blaublütige Pferdenarr auf sein Vierergespann und trabt über die General-Guisan-Strasse in Richtung Lorze. Dabei drängen seine Pferde nach links, weil sie von England her Linksverkehr gewohnt sind, doch der Prinz versteht als routinierter Kutschenführer sie auf die rechte Seite zu lenken. Philip

Prinz Philip war vor 40 Jahren Gast in Zug und zog 50 000 Zuschauer an.





wirkt sehr entspannt und fährt für fünf Viertelstunden über die Lorzenebene. Reporter befragen ihn, wie ihm der Kanton Zug gefallen habe? In seiner typischen, undiplomatischen Direktheit – er hat den Übernamen «Prinz Fettnapf» – meint die königliche Hoheit: «Ein bisschen wenig Platz für meinen Geschmack.» Die Pferde kommen zurück in die Stallungen, wo der Prinz jedem von ihnen ein Zückerchen zusteckt und danach beim Ausschirren und Putzen selber Hand anlegt.

Königliches Cham

Die Geschichte von Prinz Philips Besuch in Zug stammt aus dem neuen Buch «Königliches aus dem Zugerland» von Michael van Orsouw. Er stellt royale Abenteuer in unserer Umgebung vergnüglich und fundiert dar. Neben Prinz Philip gastierten auch andere – sogar ein Kaiser – in Zuger Gemeinden. So war bereits im 19. Jahrhundert das britische Königshaus in Cham: Queen Victoria von Grossbritannien, die damals wichtigste Frau Europas (1914–1918). Victoria machte 1868 einen Abstecher in den Kanton Zug – und verwechselte dabei laut einer Mitteilung «einiges, was aber ihrem Bild von Zug zugutekam». Die Zuger Episode der Queen ist nur eine von sieben Geschichten, die Historiker Michael van Orsouw im Buch «Königliches aus dem Zugerland» ausgegraben hat und im Buch unterhaltend und mit erzählerischer Leichtfüßigkeit präsentiert.

Weitere Protagonisten im Buch sind Louis-Philippe, der spätere König Frankreichs, aber auch Königin Wilhelmina der Niederlande, Kaiser Karl I. von Österreich-Ungarn, Erzherzog Leopold Ferdinand von Österreich-Toskana und Jigme Wangchuck, der König Bhutans. Die Storys spielen im Zeitraum zwischen 1793 und 1981. Auch wenn sie sehr verschieden und daher nicht miteinander zu vergleichen sind, ist die Euphorie erstaunlich, welche die demokratischen Zugerinnen und Zuger den Monarchen entgegenbrachten. «Offenbar ist auch im Kanton Zug ein Faible für Royales vorhanden», meint Autor Michael van Orsouw.

Ein Buch mit königlicher Aura

Und wie ist es zu diesem Buch gekommen? Der preisgekrönte Schriftsteller und Historiker Michael van Orsouw hat das Buch «Blaues Blut. Royale Geschichten aus der Schweiz» verfasst und für eine Serie der Zuger Zeitung Geschichten mit Zuger Bezügen herausgearbeitet. Nino Izzi, Chamer Unternehmer und Inhaber von Heller Druck und dem Grafikatelier Silent Studio, fand Gefallen an den Geschichten, die van Orsouw darstellt, wie kein anderer vor ihm. Wenn es darum geht, Emotionen in haptische Erzeugnisse umzusetzen, dann ist Izzi der richtige Mann mit dem kreativen Gespür. Die Idee eines Buches zu den königlichen Inhalten der Region war geboren. Das schicke Büchlein in royalblauem Leineneinband und königlicher Goldprägung passt in jede Handtasche, macht sich aber auch auf dem Salontisch sehr gut. Izzi und van Orsouw übernahmen das Risiko und gaben das Werk in einer Auflage von 1500 Stück im Eigenverlag heraus. Der Erfolg gibt ihnen recht und zeigt, dass nicht nur Geschichten über Meghan und Harry interessieren. Das Buch gibt vergangene Zeiten leichtfüßig und unterhalternd wieder und schafft einen einzigartigen Bezug zu Zug. Damit ist es nicht nur ein ideales Geschenk für Familienmitglieder und Freunde, sondern auch ein originelles und regional verankertes Kundengeschenk für Firmen im Zugerland.



«Königliches Cham» ist für 25 Franken unter info@hellerdruck.ch oder im Hellerhaus, Cham erhältlich. Sichern Sie sich noch eines der letzten Exemplare.



 Alterszentrum
Büel

Mit
Stempel-
karte jedes
11. Menu
GRATIS

Restaurant Büel – Fein essen und verweilen

Das öffentliche Restaurant des Alterszentrums Büel ist ein Begegnungsort für Bewohnerinnen und Bewohner, Angehörige und auswärtige Gäste, wo man sich kulinarisch verwöhnen lassen kann.

Wir bieten abwechslungsreiche, saisonal ausgerichtete Speisen an. Die wechselnden Tages- und Wochenmenüs werden täglich frisch zubereitet.

Das Restaurant Büel ist täglich von 8.30 bis 18.30 Uhr durchgehend geöffnet. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage unter 041 784 58 08 oder info@buel-cham.ch

BE YOGA

Hatha-Yoga

Dienstag 09.00 – 10.15 Uhr
Mittwoch 18.30 – 19.45 Uhr
20.00 – 21.15 Uhr

Schwangerschaftsyoga

Montag 18.15 – 19.30 Uhr

Kranken-
kassen
anerkannt

Bernadette Hotz | Dipl. Yogalehrerin SYV
Obermühlestrasse 8 | 6330 Cham
M 076 446 22 66 | kontakt@beyoga.ch
www.beyoga.ch

Rätseln und Gewinnen

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort **mit kompletter Adresse (zwingend)** per E-Mail an: wettbewerb@chomerbaer.ch mit **E-Mail-Betreff:** Vorname, Name, Strasse und Nr., Postleitzahl und Ort mit Lösungswort oder per Postkarte an: Redaktion ChomerBär, Sinslerstrasse 2, 6330 Cham. **Pro Person eine Teilnahme.**

Gewinnen Sie folgende Gutscheine

1. Preis im Wert von CHF 200.– 4. Preis im Wert von CHF 100.–
2. Preis im Wert von CHF 100.– 5. Preis im Wert von CHF 100.–
3. Preis im Wert von CHF 100.–



Akorug AG Orientteppiche
Verkauf, Reinigung und Restaurationen
Baarerstrasse 59, 6300 Zug
Telefon 041 712 09 44
www.akorug.ch

Einsendeschluss: Dienstag, 29. Juni 2021 (eintreffend)

Die Gewinner/-innen der letzten Ausgabe

1. Preis Simone Zimmermann, Zugerstrasse 51, Steinhausen
2. Preis Bettina Fehr, Rigistrasse 3, Steinhausen
3. Preis Armin Pelli, Krämermatt 6, Cham
4. Preis Judith Erni, Schluechtstrasse 1, Cham
5. Preis Lore Iten, Moosmattstrasse 2, Cham

Fragen

- Antoine de Saint-Exupéry starb bei einem ...?
 Ⓐ Aufklärungsflug Ⓑ Autounfall Ⓒ Schiffsuntergang
- Welches Land wird nicht von der Mur durchflossen?
 Ⓐ Slowenien Ⓑ Österreich Ⓒ Italien
- Ein berühmtes Gedicht von Rainer Maria Rilke heisst ...?
 Ⓐ Das Nashorn Ⓑ Der Panther Ⓒ Die Giraffe
- Aus welchem Hause stammt «Heinrich der Löwe»?
 Ⓐ Habsburger Ⓑ Salier Ⓒ Welfen
- Heimisch ist der Dornteufel in ...?
 Ⓐ Australien Ⓑ Südamerika Ⓒ Afrika
- Welche Comic-Figur hat Elzie Crisler-Segar erfunden?
 Ⓐ Asterix Ⓑ Snoopy Ⓒ Popeye
- Die Lehre von den Lauten und ihrer Erzeugung ist die ...?
 Ⓐ Semiotik Ⓑ Phonetik Ⓒ Akustik
- Was sind der «Eichhase» und die «Rotkappe»?
 Ⓐ Alpengipfel Ⓑ Singvögel Ⓒ Pilze
- Was versteht ein Mediziner unter «Combustio»?
 Ⓐ Verrenkung Ⓑ Verbrennung Ⓒ Verstopfung

| | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|

Lösung Rätselspass Nr. 234: Augenteil

Brust Zentrum Aarau Cham Zug

Brustkrebs: Personalisierte Medizin verbessert die Behandlungserfolge

Brustkrebs ist eine inhomogene Erkrankung, die eine individuelle Vorgehensweise für die Behandlung erfordert. Das zertifizierte Brust Zentrum in Cham richtet sich nach dem Ansatz der personalisierten Medizin.



Die Therapie einer Brusterkrankung ist mit dem medizinischen Fortschritt durch die Errungenschaften in der Molekularbiologie und technologischer Möglichkeiten sowie der Therapie mit neuen immunbiologischen Substanzen wesentlich komplexer geworden. Die personalisierte Medizin fokussiert sich auf die Patientin mit ihren individuellen Tumoreigenschaften. Am Brust Zentrum Aarau Cham Zug wird dieser Ansatz im Rahmen eines umfassenden und persönlichen Behandlungs- und Betreuungsangebots für betroffene Frauen verfolgt.

Diagnostik und Analyse

Bei Verdacht auf eine Veränderung der Brust erfolgt ein persönliches Gespräch am Brust Zentrum und eine klinische Untersuchung. Zur Abklärung der Diagnose werden am Institut für Radiologie der AndreasKlinik Cham Zug eine Mammographie und falls notwendig weitere radiologische Untersuchungen durchgeführt. Wird durch die Gewebeprobe ein Brustkrebs diagnostiziert, geben zusätzliche Gewebeanalysen Aufschlüsse über die biologischen Eigenschaften des Tumors. Die Molekularbiologie mit Untersuchung von Tumorgenen ermöglicht die Einschätzung besonderer individueller Risiken der einzelnen Patientin, die in den Therapieentscheid miteinbezogen werden. Es ist wissen-

schaftlich erwiesen, dass die individualisierte Behandlung gezielter und damit erfolgreicher ist.

Interdisziplinäre Fallbesprechung am Tumorboard

Erfahrene Spezialisten aus den medizinischen Fachgebieten der Gynäkologie, Radiologie, Pathologie, Onkologie, Radiotherapie, plastischen Chirurgie und Psychoonkologie sowie einer Pflegefachfrau mit Weiterbildung als Breast Care Nurse stellen für Patientinnen eine auf ihre Situation ausgerichtete Behandlung und Betreuung sicher. Am wöchentlichen Tumorboard wird jeder Fall interdisziplinär besprochen. Aufgrund der Untersuchungsergebnisse wird das individuelle Behandlungskonzept festgelegt, welches anschliessend mit der Patientin besprochen wird.

Operative und medikamentöse Therapie

Für operative Behandlungen sind die Kernopereure der Gynäkologie mit Prof. Dr. Andreas Günthert (Cham) sowie Privatdozent Dr. Joachim Rehbock (Zug) und als Plastische Chirurgin Dr. Dorrit Winterholer (Cham) verantwortlich. Die medikamentösen Therapien liegen in der Hand von Dr. Meinrad Mannhart vom Onko-Hämatologischen Zentrum Zug.

Umfassende Betreuung und Nachsorge

Während der Therapie steht der Patientin nach Wunsch ein ambulantes Programm – unter anderem mit Yoga, Physiotherapie, Psychoonkologie oder Ernährungsberatung – zur Verfügung. Das Programm unterstützt Patientinnen dabei, Nebenwirkungen einer Chemotherapie zu behandeln und zu minimieren. Ausserdem werden Patientinnen und Angehörige von Sabina Fischer, Breast Care Nurse, fachlich und emotional betreut. In einem vertrauensvollen Rahmen nimmt sie sich Zeit für persönliche Fragen und Anliegen und begleitet die Patientinnen über die Behandlung hinaus.

Nach Abschluss der Behandlung erfolgen regelmässige Kontrollen und eine weiterführende Betreuung, um Patientinnen nach der Diagnose und der Therapie zurück in den Alltag zu begleiten.

AndreasKlinik Cham Zug

Brust Zentrum Aarau Cham Zug
Rigistrasse 1, 6330 Cham
Telefon 041 784 08 68
brustzentrum.cham@hirslanden.ch
www.andreasklinik.ch/brustzentrum



Aus Liebe zum Detail!

- Gesamt-Konzepte
- Planung und Organisation
- Ausführung
- Umbau
- Innenausbau
- Kunstbauten
- Wellness-Art



Fischlin
Altbausanierungen GmbH

6331 Hünenberg, 041 780 89 34

junfischlin@bluewin.ch



seit 1934

BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham
Telefon 041 741 38 55
Fax: 041 740 08 55
Mail info@besmer-ag.ch

www.besmer-ag.ch

andrea**beck**
sachverständige

EXPERT
SOLAR
SWISS

Fit für die Sonne?

→ *jetzt Solaranlage
prüfen lassen*

www.expertenergy.ch, T 041 410 49 37
Seemattstrasse 21b, 6333 Hünenberg See

Praxis für Schmerz-
und Bewegungstherapie



Hünenbergerstrasse 3 | 6330 Cham
Tel 079 306 17 14

www.schmerzfreiderneueweg.ch



elektro annen ag

dynamisch | kompetent | professionell

6330 Cham
Telefon 041 785 6
www.elektro-ann

Carrosserie - Spritzwerk

SCHMIDMEISTER

Cham - Hagedorn 041 780 41 76

Werkstatt: Aarauerstrasse 16, 5642 Mühlau

Bilder & Objekte

Andrea Christina Leisinger
www.arteaandrea.com

Ausstellung im
Kloster Kappel

30. Mai - 20. August 2021



SC Cham: 111 Jahre alt und kein bisschen müde



Der SC Cham feiert am 14. Juni seinen 111. Geburtstag. Der Verein ist dankbar, was vergangene Generationen geschaffen haben.

Die Menschen, die den Verein führen, fühlen sich verpflichtet, zu diesem Erbe Sorge zu tragen und setzen alles daran, dass die Geschichte eine schöne und erfolgreiche Fortsetzung findet. Sie wollen die spezielle Vereinskultur des SC Cham pflegen, die vor mehr als einem Jahrhundert geschaffen wurde.

Der Verein heute

Mit zurzeit 32 Teams und 520 Mitgliedern gehört der Verein zu den grösseren Fussballvereinen in der Region Innerschweiz. Die Erste Mannschaft spielt erfolgreich in der Promotion League, weshalb sich der Verein unter 1440 Fussballclubs zu den 30 erfolgreichsten der Schweiz zählen darf. Kinder, Jugendliche und Erwachsene aus über dreissig Nationen spielen einvernehmlich im Verein und leben ein tolantes Miteinander. Viele Mitglieder halten



dem Verein über Jahrzehnte die Treue. Und nicht selten übernehmen ehemalige Junioren Jahre später zusätzliche Verantwortung. Sie tragen damit bei, dass die sprichwörtliche Vereinskultur weiter bestehen kann und der Verein sehr gut aufgestellt ist.

Grosse Ausstrahlung

Die Chamer geniessen neben diesen beeindruckenden Zahlen seit Jahren im Leistungsfussball und in der Nachwuchsarbeit über die Region hinaus einen ausgezeichneten Ruf. Der Club verfügt über eine hervorragende Infrastruktur. Die ambitionöse, aber realistische Zielsetzung, die grosse Konstanz und die sprichwörtliche familiäre Vereinskultur haben grosse Ausstrahlungskraft. Im sportlichen und gesellschaftlichen Leben der Gemeinde hat der Verein einen hohen Stellenwert.

Danke vielmals

Aus Anlass dieses 111. Jubiläums sagen die Verantwortlichen des Vereins «Danke». Danke an die Gründungsmitglieder und alle, die am Aufbau und Ausbau des Vereins mitgewirkt haben wie an alle, die den Verein heute mittragen. Und Danke an die Öffentlichkeit, die den Verein unterstützt und damit gute Voraussetzungen für den Verein schafft. Aufgrund der aktuell schwierigen Situation werden im Juni keine Feierlichkeiten durchgeführt, diese finden voraussichtlich im Herbst statt. Jedoch hängen in ganz Cham Fahnen an den Strassenlaternen sowie an den Ortseingängen stehen Tafeln, die an den 111. Geburtstag hinweisen. SC Cham Tradition, die verbindet!

Text: André Dommann, SC Cham
Foto: Reto Müller



CHINDERHUUS CHAM

Die Kinder-
tagesstätte
in Cham

Das Chinderhuus Cham bietet eine Ganztagesbetreuung für Kinder im Alter von 4 Monaten bis zum Kindergarten Eintritt an. Die Gruppenräume sind liebevoll eingerichtet. Ein grosser, kinderfreundlicher Garten lädt zum Entdecken und Spielen ein.

Die Kinderbetreuung bieten wir an folgenden Standorten in Cham an:
Rigistrasse 6, Enikerweg 8, Heiligkreuzstrasse 5 in Lindencham



Verein Chinderhuus Cham

Rigistrasse 6 • 6330 Cham • 041 781 35 52

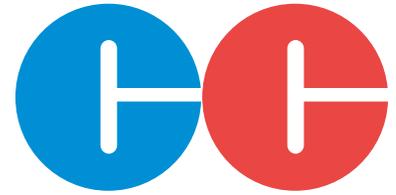
www.chinderhuus-cham.ch • info@chinderhuus-cham.ch



Rigistrasse 6, Cham

Enikerweg 8, Cham

Heiligkreuzstrasse 5, Lindencham



CESI CANEPA AG

Gewerbestrasse 9

6330 Cham

Tel. 041 748 18 18

www.canepa.ch

Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

Kostenlose
Heimberatung
für Vorhänge,
Vorhangsysteme
und Wohntextilien

DEKO
Wohnatelier

Seeblick 1, 6330 Cham
www.deko-wohnatelier.ch

Öffnungszeiten

Dienstag - Freitag 08.00 - 12.00

13.30 - 18.30

Samstag 09.00 - 15.00

MEHR ALS EINE SPENGLEREI

6330 Cham | +41 41 748 50 30 | www.paulgislerag.ch

**paul
gisler
ag**



ALPHA SIGN
WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Ausstellung, Award,
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung

alphasign.ch

Baustart: Gewerbe- und Wohnhaus in Cham



In rund einem Jahr entstehen hier Gewerbeflächen und Wohnungen zur Vermietung.

Am 22. März 2021 durften Daniel und Jana Kalberer mit dem Spatenstich für ihren Neubau ein freudiges Ereignis feiern. Die Baumaschinen sind bereits aufgefahren und die ersten Arbeiten sind in vollem Gang.

Die Kalberer Liegenschaften AG erstellt an der Knonauerstrasse 132 ein Gewerbe- und Wohnhaus mit rund 470 m² Gewerbeflächen und 16 Wohneinheiten mit grosszügigen 2 ½-, 3 ½-, und 4 ½-Zimmer-Wohnungen mit innenliegenden Loggien im mittleren Preissegment.

Das Gebäude wurde im ökologischen Holzsystembau auf dem höchsten technischen Standard

geplant und weist eine qualitativ hochstehende zeitlose Architektur aus.

Die Nussbaumer Planung AG freut sich schon heute, das Gewerbe- und Wohngebäude in rund einem Jahr schlüsselfertig der Bauherrschaft zu übergeben.

Bauherrschaft

Kalberer Liegenschaften AG
Daniel und Jana Kalberer
Knonauerstrasse 132, Cham
info@kalbererliegenschaften.ch
www.kalbererliegenschaften.ch

NUSSBAUMER
plant & baut
elementbau.ch





Der Kirsche Kern im KunstKubusCham

Schweizerische «Chriesistei»-Sammlung
mit über 800 Sorten – von der «Zuger Rotstieler»
bis zur «Schokoladenkirsche».

Eine Kooperation mit Agroscope in Wädenswil.
Wir freuen uns, Ihnen ein schweizerisches
Kulturgut der besonderen Art zeigen zu können.

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF
Agroscope

Ausstellungseröffnung:

Freitag 18. Juni 2021, 18–20 Uhr – es spricht
**Dr. Markus Kellerhals, Leiter Forschungsgruppe
Züchtung und Genressourcen Obst Agroscope**
Öffnungszeiten: jeweils Samstag 11–14 Uhr
Finissage: Samstag 10. Juli, 11–14 Uhr

Wir danken allen, die uns helfen unsere
Ausstellungen zu realisieren:



Einwohnergemeinde
Cham



Unterstützt vom
Kanton Zug

Zuger Kantonalbank
Raiffeisenbank Cham-
Steinhausen
Paul Gisler AG, Cham
Toni Rast GmbH, Cham
ChomerBär, Cham
Heller Druck, Cham
Sein und Wein, Boutique
und Degustation, Cham
Wicki's Chäsland, Cham
Etter Kirsch, Zug



DANUTA STUDER

GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN



Ihre Adresse für Schönes

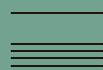
LUZERNERSTRASSE 16 | 6330 CHAM | TELEFON 041 711 40 81 | INFO@GOLDSCHMIED-STUDER.CH | WWW.GOLDSCHMIED-STUDER.CH



Kultur Hünenberg

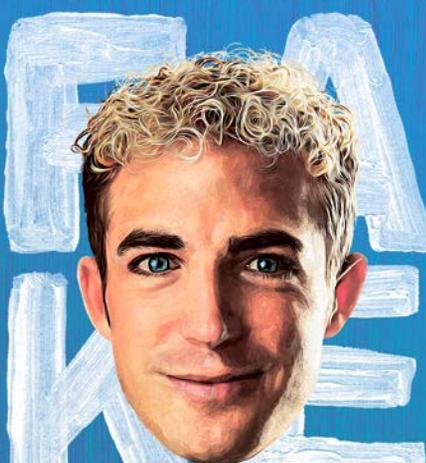
KULTUR IN HÜNENBERG PROGRAMM 2021

Vorverkauf:
www.kultur-huenenberg.ch
oder Gemeinde Hünenberg



Unterstützt vom
Kanton Zug

MICHAEL ELSENER



Freitag, 22. Oktober 2021, 20.00 Uhr

FAKE ME HAPPY



Freitag, 18. Juni 2021, 19.00 Uhr
«Kultur an Ort», Kirche St. Wolfgang
mit Solisten der Zuger Sinfonietta



Freitag, 19. November 2021, 19.00 Uhr
«s'Znachtässe», Zuwebe Bösch «Schlosserei»
mit Maria Greco und Christine Lauterburg

Kultur Highlights



Lorzensaal Cham
Kultur Kongresse Events



Paldauer

Herbstkonzert

Freitag, 17. September, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Abendkasse

Die Paldauer sind eine der beliebtesten und erfolgreichsten Live-Bands im Deutschen Schlager Bereich. Neben ihren eigenen Songs, Tanz mit mir Corina, Na endlich Du, Ich wär gern dein Tattoo, 3000 Jahre, und viele mehr, vervollständigen die Musiker das Konzert mit internationalen Klassikern.

Du sitzt mitten im Geschehen – Die Story passiert um dich herum. Gestalte den Verlauf der Handlung durch deine Entscheidungen aktiv mit. Mit etwas «Glück» wirst du eine entscheidende Rolle für das Schicksal des kompletten Publikums spielen. FSK 18! Gläubigen unter 18 Jahren ist der Zutritt leider verboten.

Devil's Exorcist

Interactive Theatre

Sonntag, 19. September, 19.30 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch oder www.showslot.com /
Abendkasse



CHOMEDY

Bündner Abend

Donnerstag, 23. September, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Abendkasse

Rolf macht auf Italianità, schwingt den Tessiner Kochlöffel und rührt sein legendäres «Rolf's Risotto». Zum Dessert gibt es dann mindestens eine Stunde Bühnenshow mit den absoluten Highlights aus seinen aktuellen Programmen. Bei Claudio Zuccolini's Pointendichte ist eine Lachstarre garantiert. Seine Geschichten stammen direkt aus seinem Leben und sind beste, witzigste Unterhaltung.

Machen Sie sich bereit für die «Best of Rob Spence»-Tour, und begleiten Sie Rob bei seiner Zeitreise durch vergangene Jahrzehnte seiner Bühnenshows! Es erwartet Sie eine auserlesene Mischung der grössten Lacher, ausgefallensten Figuren und spektakulärsten Tanzeinlagen. Der Meister der Physical Comedy wird Sie mit vollem Körpereinsatz in seinen Bann ziehen.

Rob Spence

Best Of Tour

Donnerstag, 21. Oktober, 20.00 Uhr

Tickets: www.starticket.ch / Abendkasse



CHOMEDY

Secondhand Orchestra

Mittwoch, 27. Oktober, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Abendkasse

Roman Riklin, Daniel Schaub, Adrian Stern, Frölein Da Capo und Radiolegende FM Francois Mürner. Der Mundartabend FREDDIE ist eine unterhaltsame Hommage an den sagenumwobenen Rocksänger mit der einzigartigen Stimme, nimmt das Publikum mit auf eine Reise quer durch die Queen-Klassiker und ermöglicht neue Perspektiven auf das vielschichtige Musikerbe von Freddie Mercury.

Marc Gabriel begrüsst diverse bekannte Schweizer Musiker, welche im lockeren Rahmen Auskunft geben und ein paar Songs zum Besten geben. Mit dabei sind ZiBBZ, Adrian Tacchi und Dada Ante Portas.

MG Talk Live

«Rendez-Vous ade Bar»

Donnerstag, 4. November, 20.00 Uhr

Tickets: www.starticket.ch / Abendkasse



Marco Rima

#NO PROBLEM!?!

Samstag, 6. November, 20.00 Uhr

Sonntag, 7. November, 19.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Abendkasse

Marco Rima erzählt, begleitet von seiner dreiköpfigen Band, den polnischen Gastarbeitern, Lolek, Bolek und Piotr, humorvolle Geschichten mitten aus dem Leben. Ein Programm für Zuschauer, die am Anfang, in der Mitte oder im goldenen Zeitalter ihres Daseins stehen! In diesem Sinne bis die Tage und für alle anderen: #no problem!?!



Wir unterstützen den Nachwuchs des
Wasserski Club Cham und wünschen dem
Ski-Team eine erfolgreiche Saison.

Für einen Familienalltag voller Vielfalt. Die V-Klasse mit intelligenten Assistenzsystemen.

MBZUG.ch



MB Auto Center Zug AG Sennweidstrasse 28, 6312 Steinhausen, Tel. +41 41 766 65 65, www.mbzug.ch

Ferienenerlebnisse auf dem Zugersee



Viele Schweizer verbringen ihre Ferien zuhause. Ferienenerlebnisse in der Schweiz sind gefragt wie nie zuvor. Das spürt man auch beim Wasserski Club Cham. Seit letzter Saison stiegen die Anfragen für Kurse, Einzellektionen und Familienevents deutlich an. Doch das WSC-Schutzkonzept schränkt die Teilnehmerzahl ein.

Kleinstgruppen sind möglich

Im Gästebetrieb können pro Ausfahrt zum Startfloss drei Personen mitfahren. Bei Familien sind vier Personen möglich. Die bekannten Corona-Regeln sind einzuhalten. Die vorgängige Reservation ist notwendig.

Wasserski als Familiensport

Im Wasserskisport spielten Familienclans immer eine grosse Rolle. Das ist weltweit so und auch in der über 70-jährigen Clubgeschichte

des WSC Cham nicht anders. Dies zeigt auch der Medaillenspiegel des Vereins. 75% der bisher 323 gewonnenen Medaillen an nationalen und internationalen Meisterschaften waren auf typische Wasserskifamilien zurückzuführen.

Die Alkier-Familie

Auch für die Familie Alkier spielt Wasserski eine wichtige Rolle. Im Winter steht Skifahren an erster Stelle, im Sommer Wasserski. Vor drei Jahren verlegten die Alkiers ihr Domizil

von Kanada nach Zug und beantragten die Mitgliedschaft beim WSC Cham. Vater Mike Alkier ist Inhaber des Mercedes Autocenters Zug in Steinhausen, welches in der Zwischenzeit auch den WSC-Nachwuchs sponsert. Wenn immer es der Beruf zulässt, gönnt sich Mike eine Slalomrunde auf dem Zugersee. Sohn Justin und die Töchter Amelie und Tatum sind in erster Linie Wintersportler. Justin ist im kanadischen Ski Team. Er ist auch ein hervorragender Slalomfahrer auf dem Wasser und hat die Chamer mit seinem Können begeistert. Ein Platz im Chamer Wasserskiteam steht ihm jederzeit offen.

Familienkurse

Der WSC Cham bietet diese Saison spezielle Kurse für Familien an (Kinder ab 10 Jahren). Zudem kann auch Privatunterricht für eine oder zwei Personen gebucht werden. Bei den übrigen Kursen sind drei Personen zugelassen. Kursleiter sind die mehrfachen Schweizermeister Thierry und Loris Lambrigger.

Kursdaten und Infos

wsc-cham.ch
info@wsc-cham.ch

KREHA ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Autoladestationen
- 24 Stunden Reparaturservice

KREHA Elektro AG
Paul Kretz / David Hänli
Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

BRAUCHT IHRE KÜCHE EIN LIFTING?



WIR
WISSEN
WIE!

WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116 | 6330 Cham
041 783 80 80
werder-kuechen.ch

sb
schärer
beck.

BadeWelten 
DIE BADARCHITECTEN

Bad⁺
Wohnen⁺
Sanitär⁺
Heizung⁺

Schärer + Beck.
Dem Plus verpflichtet.

KlimaWelten 
DIE GEBÄUDETECHNIKER

Schärer + Beck AG
Industriestrasse 55
CH-6312 Steinhausen
schaererbeck.ch
041 289 10 89

Besuchen Sie uns in unserer
Ausstellung in der
Industriestrasse 55
in Steinhausen.

Wir freuen
uns
auf
Sie
+
uns

Gutschein

Für eine kostenlose Immobilienbewertung*
in unserem Marktgebiet

* Sofern Sie beabsichtigen Ihre Immobilie zeitnah zu verkaufen

Name

Adresse

PLZ/Ort

Tel./Email

 **heggin group ag**
Kompetenzzentrum für Immobilien



Einsenden an: Heggin Group AG • Baarerstrasse 112 • 6300 Zug
Tel. 041 755 00 01 • www.heggingroup.ch • info@heggingroup.ch

Alterszentrum Büel

Veranstaltungen

Themenabend «Ticino» für Bewohnende und Angehörige

Donnerstag, 17. Juni, 18.00 Uhr

Freitag, 18. Juni, 18.00 Uhr

Wellnessnachmittag in der Aktivierung

Freitag, 25. Juni, 14.00 Uhr

Kutschenfahrt für Bewohnende

(Verschiebedatum 1. Juli)

Dienstag, 29. Juni, 14.00 Uhr

Juni-Geburtstagsessen für Bewohnende

Mittwoch, 30. Juni, 11.45 Uhr

Sitztanz mit Yvonne Livingston

Mittwoch, 14. Juli, 14.30 Uhr

Mittwoch, 4. August, 14.30 Uhr

Spielnachmittag

Montag, 19. Juli, 14.00 Uhr

Grillmittag für Bewohnende

Mittwoch, 21. Juli, 11.30 Uhr

Bildvortrag «Regenwald» mit Stefan Rother

Freitag, 23. Juli, 14.30 Uhr

Juli-Geburtstagsessen für Bewohnende

Mittwoch, 28. Juli, 14.45 Uhr

Musikalische Unterhaltung mit Hansruedi Vordermann

Mittwoch, 28. Juli, 14.30 Uhr

Grillabend für Bewohnende und Angehörige

Freitag, 13. August, 18.00 Uhr

Gottesdienste in der Kapelle

Messe

Mittwoch, 16. Juni, 7. und 21. Juli, 10.40 Uhr

Reformierter Gottesdienst

Mittwoch, 23. Juni und 28. Juli, 10.40 Uhr

Wortgottesdienst

Mittwoch, 30. Juni und 14. Juli, 10.40 Uhr

Pflegezentrum

Ennetsee

Die Öffnungszeiten vom Bistro sowie die Veranstaltungen werden, sofern möglich, auf der Homepage aktualisiert.

Gottesdienste im Raum der Stille

Katholische Messen

Freitag, 25. Juni, 2. Juli, 16. Juli und 13. August,
10.30 Uhr

Reformierter Gottesdienst

Freitag, 18. Juni und 23. Juli, 10.30 Uhr

Katholischer Wortgottesdienst

Freitag, 9. Juli und 6. August, 10.30 Uhr

Geburtstage ab 90 Jahren

| | | |
|--------------------|------------|------------|
| Josefina Dietziker | 20.05.1931 | (90 Jahre) |
| Marcolina Meinhard | 02.06.1931 | (90 Jahre) |
| Edouard Stucki | 22.06.1931 | (90 Jahre) |
| Maria Emmenegger | 23.06.1931 | (90 Jahre) |
| Jakob Villiger | 25.06.1931 | (90 Jahre) |
| Franz Imhof | 06.07.1930 | (91 Jahre) |
| Marie Schilliger | 09.07.1924 | (97 Jahre) |
| Hildegard Schmidt | 10.07.1928 | (93 Jahre) |
| Hulda Steingruber | 16.07.1930 | (91 Jahre) |
| Klara Züger | 16.07.1930 | (91 Jahre) |
| Gertrud Melliger | 21.07.1929 | (92 Jahre) |
| Martha Laube | 22.07.1931 | (90 Jahre) |
| Johanna Stocklin | 26.07.1930 | (91 Jahre) |
| Heinz Kehrer | 14.08.1931 | (90 Jahre) |

Senioren Wandern

Wir planen die Wanderungen kurzfristig und in der Nähe die nächsten Daten: 23. Juni, 7. und 21. Juli. Genauere Angaben kommunizieren wir zurzeit per E-Mail bei Interesse schicken Sie ein Mail an chamer.senioren.wandern@gmail.com

Start des Projekts

«Altern in Cham – Vision 2040»



Der Einwohnergemeinde Cham ist es wichtig, dass Seniorinnen und Senioren zufrieden altern können. Bereits heute gestalten sich die Dienstleistungen sowie die Infrastruktur dazu vielfältig. Damit auch in Zukunft auf die steigenden Bedürfnisse aller Chamer Seniorinnen und Senioren eingegangen werden kann, wurde das Projekt «Altern in Cham – Vision 2040» lanciert.

Seniorinnen und Senioren wirken mit

Um insbesondere auch zu erfahren, wie Chamer Seniorinnen und Senioren selbst die Altersfreundlichkeit von Cham einschätzen, läuft bis Ende Juni 2021 eine entsprechende Umfrage. Alle Bewohnerinnen und Bewohner ab Pensionsalter wurden in diesem Zusammenhang angeschrieben und mit einem Fragebogen bedient. Die Ergebnisse werden im Rahmen des Chamer Seniorforums am 23. November 2021 im Lorzsaal präsentiert und diskutiert. Schon jetzt sind alle Seniorinnen und Senioren herzlich zu diesem Anlass eingeladen.

HERZOG OPTIK

Neudorf Center
Zugerstrasse 15
6330 Cham
041 780 67 80
www.herzog-optik.ch



Masciarelli Gold Haustechnik

Unterhalt Sanitär- & Heizungsanlagen

Bösch 108 • 6331 Hünenberg • Tel. 041 784 40 00
info@masciarelli.ch • masciarelli-haustechnik.ch

TERMINE ONLINE!

Für alle Ihre
kosmetischen
Bedürfnisse



NuGlanz
glänzend schön

f i @nuglanz

041 555 6360



www.nuglanz.ch

- ✓ Anti-Aging
- ✓ Microneedling
- ✓ Anticellulite - Maderotherapie
- ✓ Bodysculpting mit Jordi Shape
- ✓ Dauerhafte Haarentfernung
- ✓ Hand- & Fusspflege
- ✓ Klassische Kosmetik

Zugerstrasse 38, 6330 Cham

RUFEN SIE UNS AN!

- **Töff zum Poschte**
- **Töff zum Flirte**
- **Töff zum Schaffe**
- **Töff zum Pläuschle**
- **Töff zum Wetze**
- **Töff zum Gnüsse**

Ihr Spezialist für



töff garage truttmann
alte Steinhauserstrasse 44
6330 Cham
www.tt-toeff.ch, info@tt-toeff.ch
Tel. 041 741 36 36
Fax 041 741 36 37

tt töff träume
truttmann cham

BEREIT FÜR MEHR?

NEW TOYOTA YARIS HYBRID

Mehr Power, mehr Style, mehr Hybrid.



Yaris Hybrid Premiere Edition, 1.5-Liter Hybrid, 85 kW/116 PS, Ø Verbr. 4,3 l/100 km, CO₂ 98 g/km, Energie-Eff. A.
Zielwert Ø CO₂-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 115 g/km. Gemäss Prüfzyklus WLTP.



**AUTO
SEILER AG**

Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz
Telefon 041 790 14 63, www.autoseilerag.ch

Warum können Nasen laufen



und Füsse riechen? Stolze Eltern reihen solche Fragen sogar unter «erwachende Intelligenz» ein, wenn sie von ihrem Nachwuchs gestellt werden. Doch auf dem langen Weg zum Erwachsenwerden geht dieses Wohlwollen zunehmend verloren. Daher überlegen wir uns häufig, ob wir mit einer Frage anecken oder in die Kategorie «Dummköpfe» fallen könnten. Diese Vorsicht ist verständlich, aber schade. Denn sie kann uns spannende Entdeckungsreisen vorenthalten, am Auflösen von Missverständnissen hindern oder sogar einsamer machen.

Mit Menschen in Kontakt zu gehen, beinhaltet immer ein kleines Restrisiko. Und niemand möchte an Situationen erinnert werden, in denen er wegen seiner Neugier unerwartet in Verlegenheit geriet. Aber wenn in einem Elternhaus oder in einem Unternehmen davon ausgegangen wird, dass es keine dummen Fragen, sondern höchstens dumme Antworten gibt, darf die Neugier grenzenlos sein. Und weil Humor eine heilsame Wirkung hat, sind Scherzfragen ohnehin erlaubt.

Unseren Informationsvorsprung als Medikamentenversther geben wir gerne weiter und freuen uns daher auf Ihre Fragen zu Nasen, Füüssen oder wasauchimmer.

Willkommen in der Anklin Apotheke,
Ihr Martin Affentranger.

Anklin Apotheke
Poststrasse 3, Cham
Telefon 041 780 39 19
info@anklinapotheke.ch
www.anklinapotheke.ch

40 Jahre Bäckerei Amstad



Eine gelebte Zeit. Zeit, um es gemütlicher angehen zu lassen. Zeit, um uns zu bedanken. Bedanken für die jahrelange Treue unserer Kundschaft und unserem Team, mit dem wir unsere gemeinsamen Ideen umsetzen konnten.

Eine neue Zeit beginnt mit unserem Nachfolger: Bäckerei Hotz-Rust aus Baar.

Es würde uns freuen, wenn Sie die uns erwiesene Treue bei ihm fortsetzen würden. Wir wünschen Ihnen für die kommende Zeit alles Gute!

Tschüss und auf Wiedersehen.
Peter und Margrith Amstad

Bäckerei Amstad
Hünenbergerstrasse 7, Cham
Telefon 041 780 16 25

Der Architekt, der Cham prägte



Josef Stöckli (1929–2021) war ein Chamer Architekt. Viele seiner Bauten in Cham waren und sind heute noch ortsprägend, etwa die Überbauungen Alpenblick, Dorfplatz oder Röhrliberg. Für seine Bauten erhielt Josef Stöckli viele Auszeichnungen. Mehr zu Josef Stöckli lesen Sie im Online-Geschichtslexikon www.chamapedia.ch, welches regelmässig Beiträge zur Vergangenheit Chams aufschaltet – hier einige weitere Tipps:

- Während rund 100 Jahren betrieb die Familie Widmer das schicke Bekleidungs- und Schneidergeschäft an der Luzernerstrasse 10. Ihre Geschichte begann 1870, als Anna und Cyrill Widmer-Oehen in Hagendorn einen bescheidenen Tuchladen eröffneten. Elf Jahre später ziehen sie ins Dorf, wo sie das Geschäft mit Stil und Eleganz ausbauen.
- Von 1980 bis 2012 wirkte in Cham eine Herstellerin von High-Tech-Produkten: Die PPC Electronic AG fabrizierte anspruchsvolle Leiterplatten. Zeitweise beschäftigte das Unternehmen mehr als 500 Menschen.
- Ein Zollhaus in Cham? Ja, das stilvolle Haus an der Schmiedstrasse 4 war 1813 zu diesem Zweck erbaut worden. Wer die alte Bärenbrücke passieren wollte, hatte bis 1848 hier einen Wegzoll zu entrichten. 1919 erwirbt Emil Reggiori (1887–1978) das Haus.

Der verein.chamapedia.ch

Dieser Verein widmet sich der Entwicklung des Online-Lexikons chamapedia.ch. Werden auch Sie Mitglied und erfahren Sie aus erster Hand das Neuste über chamapedia.ch. Melden Sie sich online über <https://verein.chamapedia.ch> an.



Hier finde ich mein neues Zuhause.

Hammer Retex.

Ihr Immobilien Dienstleister

IMMOBILIENBEWIRTSCHAFTUNG
IMMOBILIENVERMARKTUNG
PROJEKTENTWICKLUNG
GENERALUNTERNEHMUNG
INVESTMENT
PROJEKTMANAGEMENT
PORTFOLIOMANAGEMENT

Tel 041 785 18 51
www.hammerretex.ch

Hammer Retex AG
Sinslerstrasse 67
6330 Cham

Zugersee Schifffahrt

Der Jahrespass für Firmen

Verlegen Sie Ihr Business-Meeting auf's Schiff oder geniessen Sie Ihren Lunch über dem Wasser. Die perfekte Work-Life-Balance für Mitarbeitende. Wirkt garantiert inspirierend!

www.zugersee-schifffahrt.ch/jahrespas



Elsener AG

Sanitär und Heizung

Sanitär-Shop

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag
08.00 – 12.00 Uhr | 13.15 – 17.00 Uhr

Elsener AG | Knonauerstrasse 56 | 6330 Cham | T 041 780 44 64 | www.elsener-sanitaer.ch



Conrad Keiser AG



Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham
www.ckeiser.ch Tel. 041 741 88 22



Leiterinnen und Leiter fürs Jugendturnen



Liebe Chomerinnen und Chomer

Wir suchen dich!

Damit unsere kleinsten und auch schon etwas grösseren Kinder weiterhin viel Spass beim Turnen und gemeinsamen Spielen haben können, sind wir auf deine Mithilfe angewiesen.

Für unsere diversen Gruppen beim Jugendturnen sind wir regelmässig auf der Suche nach tatkräftiger Unterstützung. Aktuell suchen wir für das Schuljahr 2021/22 (ab August 2021) motivierte Leiterinnen und Leiter für das MuVaKi-Turnen, das Kinderturnen und das Jugi Girls 2. Haben wir dein Interesse geweckt oder hast du noch Fragen? Dann kannst du dich gerne bei Liliane Holenstein melden: kontakt.jutu@tvcham.ch

Das aktuelle Sportangebot sowie diverse News findest du übrigens auf unserer Webseite unter www.tvcham.ch/jugendturnen.

Im Namen des Jutu TV Cham 1884 wünschen wir weiterhin viel Spass bei der Lektüre des ChomerBärs.

Daniela Brunner

Wasserski Club Cham Kurse 2021



Kurse mit Thierry und Loris

Die mehrfachen Schweizermeister und EM-Medaillengewinner Thierry und Loris Lambriger führen Dich in den Wasserskisport ein. Beide coachten schon an internationalen Wasserskischulen und erklären Dir die Starttechnik, die richtige Position auf dem Ski, das Fahren mit zwei Skiern oder das Carven auf dem Monoski.

Kurse an zwei Wochenend-Tagen mit Einführung und je zwei Lektionen auf dem Wasser, Kursbeginn 11.00 Uhr, Ausrüstung steht zur Verfügung.

Ort

Strandbad Cham
Clubhaus Wasserski Club

Preis

Jugendliche: CHF 180.-
Erwachsene: CHF 250.-

Geschenkidee

Persönlicher Gutschein für einen Kurs, eine Privatlektion oder eine Mehrfahrtenkarte

Infos und Daten

www.wsc-cham.ch
info@wsc-cham.ch
Telefon 079 432 8 432

Neueröffnung The Good Look



Seit dem 7. Juni 2021 sind die Türen unserer Secondhand Boutique für Damen für euch geöffnet. Das Thema Nachhaltigkeit ist schon lange auch in der Modebranche ein grosses Thema und so mancher vergessene Schatz aus dem Kleiderschrank findet durch den Weiterverkauf ein neues Zuhause. Gerne nehmen wir genau diese Schätze von euch in Kommission entgegen und sorgen dafür, dass sie weiterhin im Kreislauf bleiben und anderen Freude bereiten. Wir möchten damit ein Zeichen für die Umwelt setzen und stehen für Qualität statt Quantität.

Ihr findet bei uns eine schöne Auswahl an leichten Sommertops, zarten Blusen und frühlingshaften Kleidern, welche jedes Frauenherz höher schlagen lassen, sowie lässige Hosen und Accessoires um den Style komplett zu machen.

Du hast hochwertige und gut erhaltene Markenkleidung, welche Du über uns verkaufen möchtest? Dann nimm doch Kontakt auf und wir vereinbaren einen Termin. Unsere Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr: 9.30 – 11.30 Uhr Di, Do: 13.30 – 16.30 Uhr und jeden ersten und letzten Samstag im Monat.

Mehr Informationen auf unserer Homepage, Facebook oder Instagram unter [the.good.look.cham](https://www.thegoodlook.ch).

Wir freuen uns auf euren Besuch
Claudia Koch und Viola Balmer

The Good Look

Knounerstrasse 19, Cham
Telefon 077 437 46 40
info@thegoodlook.ch
www.thegoodlook.ch

Alles fürs Immunsystem

Text: Kathrin Sonderegger

Nicht erst seit der Pandemie sind wir umgeben von Bakterien, Viren, Pilzen und anderen Parasiten. Unzählige schädliche Mikroorganismen tummeln sich um uns, und manch einer kann gerade für ältere Menschen aber auch Immungeschwächte bedrohlich werden. Nicht nur Vitamine sind unsere Waffen in diesem Abwehrkampf. Wir selbst können sehr viel gegen die Angreifer tun.

Geben Sie Viren keine Chance – stärken Sie Ihr Immunsystem! Worte aus einer Werbung für Vitaminpräparate. Nahrungsergänzungen oder Heilmittel sind jedoch nur ein Instrument, wie wir unsere Abwehrkräfte stärken und unseren Organismus gegen ungewollte Attacken schützen können.

Ab an die Sonne

Für ein gut funktionierendes Immunsystem braucht der Körper zahlreiche Vitamine und Nährstoffe. Eine ausgewogene Ernährung, reichhaltig an Gemüse und Früchten sowie Ballaststoffen hilft ganz natürlich gegen schädliche Angreifer. Vitamin D ist dabei besonders essenziell für eine intakte Immunabwehr. Einen Teil unseres Bedarfs nehmen wir über die Nahrung – etwa durch fetthaltigen Fisch wie Lachs oder Tuna – auf. Den andern Teil produziert unser Körper selbst mit Hilfe



der Sonne: Sobald Sonnenstrahlen nämlich auf die Haut treffen, stellt er Vitamin D selbstständig her. Darum: ab an die Sonne, auch wenn es draussen kalt oder bedeckt ist. Je mehr Wolken am Himmel, desto länger müssten wir im Freien Zeit verbringen, um die gesunde Dosis an UV-Strahlen zu bekommen.

Sport in gesundem Masse

Wenn es Frühling wird, zieht es uns wieder nach draussen. Fahrradfahren, Laufen und Schwimmen sind die Klassiker des Ausdauersports. Sie zählen zu den effektivsten Ausdauerarten, stärken Herz und Immunabwehr.

Jedes moderate Workout reizt sanft das Immunsystem. Dieser Reiz mobilisiert Kräfte und rüstet die Abwehr auf. Allerdings ist der Grad der Anstrengung massgebend: Wer seinen Körper überanstrengt, erzielt meist den gegenteiligen Effekt. Marathonläufer sind beispielsweise nach dem Zieleinlauf äusserst anfällig für Infektionen. Während einer starken körperlichen Belastung steigt die Zahl der Abwehrzellen im Blut rasant an. Entspannt sich der Körper danach wieder, fällt die Anzahl der Immunzellen jedoch unter den Ausgangswert vor der Belastung und Krankheitserreger haben leichteres Spiel.

Genügend trinken und Stress vermeiden

Es ist keine Hymne von Gesundheitsfanatikern, sondern eine Tatsache: Wer zu wenig trinkt, ist nicht nur schlapp, sondern auch anfälliger für Infekte. Schuld daran sind unter anderem die dadurch ausgetrockneten Schleimhäute, welche angreifende Viren und Bakterien nicht ausreichend abtransportieren können. Der gleiche Einfluss wie eine Überanstrengung hat auch chronischer Stress auf unseren Körper. Erschöpfung reduziert Immunzellen und Krankheitsreger erhalten eine grosse Angriffsfläche. Umso wichtiger sind Erholungsphasen aber auch ausreichender Schlaf. Wer ausgeruht in den Tag startet, ist nicht nur leistungsfähiger, sondern auch weniger anfällig für Erkältungen und andere Infekte.

Die stärkste Abwehr ist unsere Einstellung

Er ist in aller Munde und wissenschaftlich belegt: der Placebo-Effekt. Er zeigt, dass Medizin auch ganz ohne Wirkstoffe eine heilende Wirkung auslösen kann. Weil der Mensch daran glaubt. Sind wir überzeugt davon, nicht krank zu werden, ist unsere Abwehr stark. Wenn wir uns aber von Angst und Sorge leiten lassen, und Erreger an jeder Ecke auf uns lauern sehen, sind wir in Gefahr. Positive Emotionen können das Immunsystem stärken aber auch die Heilung bei Erkrankungen beschleunigen. Lachen ist ein Ausdruck von Freude und Freuden sind positive Emotionen. Eine gute Stimmung ist das stärkste Mittel im Kampf gegen ungewollte Mikroorganismen. Darum: Tun Sie sich Gutes und freuen Sie sich!

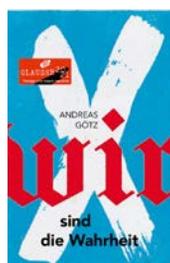


Film-Tipp



DVD Milla meets Moses

Milla trifft Moses – vielmehr wird sie bei der ersten Begegnung buchstäblich von ihm umgehauen. Obwohl Moses sich als Herumtreiber und Gelegenheitsdealer entpuppt, nimmt sie ihn mit zu sich nach Hause, um ihn ihren Eltern vorzustellen. Anna und Henry – eine ehemalige Konzertpianistin und ein ziemlich entspannter Psychiater – sind alles andere als begeistert von Millas neuem Freund. Als die Eltern merken, dass Moses ihrer kranken Tochter sichtlich gut tut, nehmen sie ihn trotz ihrer Bedenken bei sich auf und werden dabei mit ihren eigenen Schwächen konfrontiert.



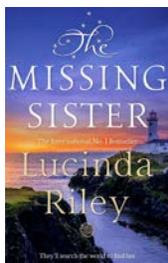
Jugendbuch Wir sind die Wahrheit

Andreas Götz,
Dressler, 2021

Entscheide dich, auf welcher Seite du stehst!

Leahs Bruder liegt im Koma, nachdem er von Unbekannten verprügelt wurde. Die Gewalttat wird Geflüchteten zugeschrieben und von rechten Kreisen vereinnahmt. Leah geht der Spur nach und droht, genau wie ihr Bruder, der verführerischen Logik des Anführers zu verfallen. Dieses fesselnde Abenteuer inmitten der politischen Gegenwart thematisiert die ethisch-politischen Fragen, die junge Leser heute beschäftigen: Demokratie, Rechtsruck, Populismus.

Buchneuheiten



Englische Literatur The missing sister

Lucinda Riley,
Macmillan, 2021

The six D'Apliese sisters have each been on their own incredible journey to discover their heritage, but they still have one question left unanswered: who and where is the seventh sister? The search to find the missing sister will take them across the globe – from New Zealand to Canada, England, France and Ireland. In doing so, they will slowly unearth a story of love, strength and sacrifice that began almost one hundred years ago, as other brave young women risk everything to change the world around them.



Sachbuch Aufblühen

Eva-Maria Janutin,
LIV Verlag, 2021

Mit «Aufblühen» nimmt Dich die Bestsellerautorin Eva-Maria Janutin an die Hand und erinnert Dich daran, wie wundervoll, einzigartig und wichtig Du bist. Liebevoll und doch beharrlich fordert sie Dich auf, ein weiser Egoist zu werden und aufzublühen. Sie schafft das mit leichten, doch treffenden Worten – gepaart mit einer Prise Humor – und heilsamen Tipps, welche Du sofort umsetzen kannst. Verabschiede Dich von Glaubenssätzen, wie zum Beispiel, dass Du es nicht verdient hast oder dass Du niemals mehr glücklich sein kannst, weil...

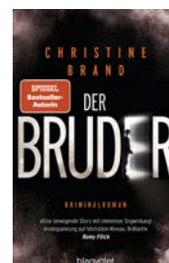


Roman Flüchtiges Begehren

Donna Leon,
Diogenes, 2021

Samstagabend auf dem Campo Santa Margherita. Nach einem Drink lassen sich zwei Touristinnen von ein paar Einheimischen zu einer Spritztour in die Lagune verführen. In der Dunkelheit rammt das Boot einen Pfahl, und die Amerikanerinnen enden bewusstlos auf dem Steg des Ospedale. Warum alarmierten ihre Begleiter nicht die Notaufnahme, wenn alles nur ein Unfall war? Je hartnäckiger Brunetti ermittelt, desto näher kommt er einem Monster, vor dem sich selbst die Mafia fürchtet.

Commissario Brunettis dreissigster Fall...



Roman Der Bruder

Christine Brand,
Blanvalet, 2021

Ein Dorf, das seit Jahrzehnten ein dunkles Geheimnis verbirgt. Ein verschwundener Junge. Und eine bittere Wahrheit, die alles überschattet... Sandro Bandini, Chef der Abteilung Leib und Leben bei der Berner Polizei, beginnt mit Hochdruck zu ermitteln und auch seine Freundin, Journalistin Milla, versucht mit gewohnt unkonventionellen Mitteln die Spur des Kindes zu verfolgen. Der dritte Fall für das Schweizer Ermittlerduo Milla Nova und Sandro Bandini!

Öffnungszeiten

| | | |
|-------|-----------------|-----------------|
| Mo | 14.00–18.00 Uhr | |
| Di–Fr | 10.00–12.00 Uhr | 14.00–18.00 Uhr |
| Sa | 10.00–16.00 Uhr | (durchgehend) |

Bitte informieren Sie sich über aktuelle Öffnungszeiten (Corona) auf der Bibliothekshomepage!



frag-mal...

sag-mal...

erlebe-mal...

Susanna  Santhiyapillai
Gespräche & mehr



reden@gespraechеundmehr.ch | gespraechеundmehr.ch | 078 222 58 28

neudorf cham

*Herzlich
willkommen*

*Die Neudorf-Gastrobetriebe freuen
sich sehr, Sie endlich wieder
verwöhnen zu dürfen.*

Bäckerei Nussbaumer • Café Neudorf • Chicorée Mode • DENNER • Dosenbach + Sport • Dresscode Fashion • Post • DROPA Drogerie • express yourself • Hair4you • Herzog Optik • iis-chue • Irish Pub • Interdiscount • k kiosk • Lorzenhof Brasserie & Café • Migros Neudorf • New Village Barber Papeterie Neudorf • Neuroth Hörcenter • Novotex Textilpflege • Pizzeria Carrera • Sapphire Nails • Softic Schmuck + Goldschmiede • Takko Fashion Teashop Stutz • GABRIEL Schuhreparaturen + Schlüssel • Wicki's Chäsland • Zuger Kantonalbank

neudorf-cham.ch

OTTO'S



Fanta

Fanta Erdbeer/Kiwi, Exotic, Lemon oder Orange



12.45

je 24 x 33 cl

Auch online erhältlich. ottos.ch

Birra Moretti XXL-Flasche



1.50
Preis-Hit

66 cl

Auch online erhältlich. ottos.ch

Pringles

Original, Paprika, Sour Cream & Onion, Salt & Vinegar, BBQ, Ketchup, Cheese & Onion oder Hot & Spicy



je 1.90
Konkurrenzvergleich 2.40

je 165 g

Auch online erhältlich. ottos.ch

Ovomaltine

Branchli, Ovo Rocks oder Crunchy Biscuit

10 x 22 g



6.60
statt 8.40

5.95
statt 7.60

8.80
statt 11.90

2 x 120 g

3 x 250 g

ovomaltine
LEBENSWEI DOLCE

Nescafé Dolce Gusto

Café au lait, Buondi, Espresso oder Lungo



7.95
Konkurrenzvergleich 10.-

je 30 Kapseln

Auch online erhältlich. ottos.ch

Kneipp

Duschmittel



3.90
Konkurrenzvergleich 5.50

je 200 ml

Auch online erhältlich. ottos.ch

Hakle

3-lagig: weiss, blau, natürliche Sauberkeit



13.95
Konkurrenzvergleich 28.30

je 30 Rollen

Auch online erhältlich. ottos.ch

Ariel

Pulver oder flüssig



27.95
statt 70.20

je 130 WG

19.95
statt 48.25

je 85 WG

Auch online erhältlich. ottos.ch

Birkenstock

Madrid

Damen-Sandale, Gr. 36-40



55.-
Konkurrenzvergleich 75.-

49.-
Konkurrenzvergleich 65.-

Arizona
Herren-Sandale, Gr. 41-45



Auch online erhältlich. ottos.ch

BIRKENSTOCK

Ellesse

Nuwat

Herren-Badeschuh, div. Grössen



je 14.90
Konkurrenzvergleich 29.90

Ellesse Carly

Damen-Badeschuh, div. Grössen



Auch online erhältlich. ottos.ch

ellesse
ITALIA

Kappa Maltax

Herren-Poloshirt, Piqué, Gr. S-3XL, 100% BW, div. Farben



14.90
Konkurrenzvergleich 29.90

Kappa

Adidas Runfalcon 2.0

Damen-Runningschuh, Gr. 36-41 1/3



59.90
Preis-Hit

Herren-Runningschuh, Gr. 41 1/3-46

Auch online erhältlich. ottos.ch

adidas

Adidas Squad 17

Kinder-T-Shirt, Gr. 116-164, 100% Polyester, schwarz



14.90
Konkurrenzvergleich 21.95

Kinder-Shorts, Gr. 116-164, 100% Polyester, schwarz

16.90
Konkurrenzvergleich 22.90

adidas

Riesenauswahl. Immer. Günstig.

ottos.ch